



ПІДТРИМКА ВИВЧЕННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
ОБОВ'ЯЗКОВЕ НАВЧАННЯ В ШКОЛІ
ІНТЕГРАЦІЙНІ КУРСИ ВИД НА ПРОЖИВАННЯ
ДОПОМОГА РЕЄСТРАЦІЯ РЕЗИДЕНТА
ПІЛЬГА НА ЖИТЛО
ДОПОМОГА НА ДИТИНУ

ЛАСКАВО
ПРОСИМО ДО
ЦВІКАУ



WWW.ZWICKAU.DE

ПУТІВНИК ДЛЯ МІГРАНТІВ

Перші кроки в Цвікау



STADT ZWICKAU

Ласкаво просимо до Цвікау

Шановні читачі,



Від імені жителів Цвікау я хотіла б вітати вас у нашому місті і сподіваюся, що ви швидко освоїтеся в ньому і почуватиметеся як удома. Ми хотіли б підтримати вас та полегшити ваше прибуття.

Наш невеликий „Путівник для мігрантів - перші кроки в Цвікау“ хотів би полегшити вам початок повсякденного життя і пропонує деякі обрані важливі інформації та контактні дані про консультаційні послуги. У нашому путівнику ви знайдете корисну інформацію з таких необхідних питань, як реєстрація, мова, школа, робота та корисна інформація для вашої нової повсякденні в нашому місті.

Я бажаю вам гарного старту у нашому місті, багато приємних вражень та контактів та всього найкращого у вашому майбутньому житті.

З найкращими побажаннями

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Constance Asch".

Бургомістр міста Цвікау

Зміст

РЕЄСТРАЦІЯ

4

ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ І ПРОФЕСІЯ

5

МОВНІ КУРСИ

8

ПЕРЕКЛАДИ

11

СОЦІАЛЬНІ ПОСІБНИКИ

12

ДІТИ – ДИТЯЧИЙ САД, ШКОЛА,
ОСВІТА

15

ДОПОМОГА І ПІДТРИМКА

17

ВАЖЛИВО І КОРИСНО

20

ДОПОМОГА В НАДЗВИЧАЙНИХ
СИТУАЦІЯХ

22



РЕЄСТРАЦІЯ

Протягом перших двох тижнів перебування ви повинні зареєструватися тут:

Адміністрація міста Цвікау

Обслуговування громадян

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830, www.zwickau.de

Важливо:

Для цього вам необхідний закордонний паспорт або інше посвідчення особи та підтвердження від орендодавця (приватний орендодавець, відповідальний квартиронаймач або керуюча компанія)

Примітка:

Тут ви також можете завірити копії документів або зареєструвати бізнес

Години роботи:

по., чт. 8:00 – 15:00

вт. 9:00 – 18:00

сер., пт., суб. 8:00 – 13:00

Округ Цвікау

Відомство підтримки громадського порядку / Управління іноземців

Werdauer Straße 62, Будинок 5, 08056 Zwickau

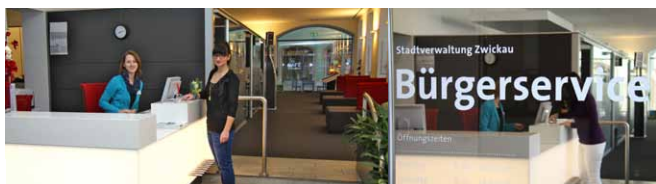
(Дістатись на автобусі або поїзді)

Телефон: 0375 4402 24160 /4402 24189

www.landkreis-zwickau.de

Важливо:

Тут можна подати заяву про видачу тимчасового дозволу на проживання, постійної посвідки на проживання або подати заяви відповідно до Закону ЄС про свободу пересування. Тут отримують і



продовжують дозвіл на перебування (Aufenthaltsgestattung) або відстрочення депортації (Duldung).

Примітка:

Тут також видаються дорожні документи для законних біженців, обробляються заяви на перерозподіл, заяви про виїзд із територіально обмеженої зони проживання, а також заяви на прийняття до громадянства. Тут дають інформацію з інтеграційних курсів. Тут також можна отримати інформацію про іноземні представництва / посольства, про Федеральному відомстві з міграції та біженцям.

Години роботи:

вівторок 9:00 – 12:00 та 13:00 – 18:0

четвер 9:00 – 12:00 та 13:00 – 15:00

ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ І ПРОФЕСІЯ

Працевлаштування

Якщо Ви є громадянином ЄС / європейського економічного простору / швейцарським громадянином або маєте право на підставу перебування, яке дає право працевлаштування в Німеччині, Ви можете працювати в Німеччині. Компетентним органом із заяв та видачі правопідстави на перебування є департамент у справах іноземців.

Контакт:

Агентство з працевлаштування міста Цвікау

Адреса відвідувача: Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

Поштова адреса: Agentur für Arbeit, 08037 Zwickau

Телефон: 0800 4 5555 00 (безкоштовно) / 0375 3142000

Служба роботодавця: 0800 4 5555 20

www.arbeitsagentur.de

Примітка:

Тут можна дізнатися, чи можливо Ваше працевлаштування в Німеччині, а також яким вимогам Ви повинні для цього задовольняти. Тут Вам підкажуть, чи можна буде досягти визнання Вашого документа про отримання освіти та як це можна зробити.

Персональна консультація за погодженням.

Години роботи:

по., сер., чт., пт. 7:30 – 12:30

вівт. 7:30 – 12:30 та 14:00 – 18:00

Професія / Освіта

Якщо Ви не знаєте, як за яку роботу беретеся, якщо Ви хочете почати професійну освіту або якщо Ви хочете отримати інформацію про можливість працевлаштування або освіти, то Ви можете звернутися до Бюро по професійній інформації населення (BIZ).

Контакт:

Центр інформації з професії при агенції з Працевлаштування

Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/zwickau/biz-zwickau>

Примітка:

BIZ надає інформацію з наступних тем:

- » Робота
- » Освіта
- » Дослідження

Проект наставників ринку праці

Euro-Schulen West-Sachsen GmbH

Römerstraße 2a, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 35314350



Визнання професії

*Наступні Контактні адреси допоможуть Вам,
якщо Ви хочете домогтися визнання здобутої
Вами освіти*

Інформаційний та консультаційний центр Визнання Саксонія

Römerplatz 4, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 3909365 / 0173 936 032 2

www.netzwerk-iq-sachsen.de/ibas-informationen

Примітка:

Тут дають інформацію про можливість досягти
визнання

- » закордонних кваліфікацій,
- » через компетентні органи
- » про хід процедури визнання та необхідні документи,
- » про кваліфікаційні можливості та професійні альтернативи

Торгова та промислова палата Хемніц, Регіональна палата Цвікау

Äußere Schneeberger Straße 34, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 8140

www.chemnitz.ihk24.de



Реміснича палата Хемніц, філія Цвікау

Bachstraße 32, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 787056

Примітка:

Тут дають інформацію про свідоцтва про закінчення закордонних навчальних закладів промисловості, торгівлі, ремесла, громадського харчування та сфери обслуговування. Тут також вкажуть на необхідність пройти підвищення кваліфікації, якщо такого недостатньо.

МОВНІ КУРСИ

Якщо для працевлаштування в Німеччині або отримання професії знань мови не вистачає, тоді можна піти на інтеграційні чи мовні курси. В місті Цвікау є різні організації, що пропонують свої послуги з інтеграційних або мовних курсів.

Інтеграційні курси

Інформацію з інтеграційних курсів можна отримати у Департаменті по справам іноземців, в агентстві з працевлаштування, на біржі праці Цвікау (див. розділ «Соціальні посібники») або організаціях, які пропонують інтеграційні курси в місто Цвікау.

Контакти

Euro-Schulen Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2713430

Електронна пошта: zwickau@eso.de

www.eso.de/zwickau

Години роботи:

По. - Чт. 7:00 – 15:30

Пт. 7:00 – 15:00



ciT Zwickau GmbH

Leipziger Straße 130, 08058 Zwickau

Телефон: 0375 390090

Електронна пошта: krocher@cit-zwickau.de

www.cit-zwickau.de

Benedict School

Alte Reichenbacher Straße 2, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 277660

Електронна пошта: benedict@fuu-sachsen.de

www.benedict-school-sachsen.de

Години роботи:

По., ср., чт. 8:30 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Вт. 8:30 – 12:30 та 13:30 – 18:00

Пт. 8:30 – 12:30

Примітка:

У школах ви отримаєте всю інформацію про інтеграційні курси, попередні умови, вартість та мовні вимоги до професії. Будь ласка, перед початком курсу поінформуйте себе всебічно.



Мовні курси

Якщо ваші знання німецької мови недостатні для самостійного проживання у Німеччині на постійній основі, рекомендується відвідувати мовні курси і скласти відповідний іспит як доказ. Різні організації пропонують мовні курси рівня A0 до C2.

Контакт:

Західно-саксонський університет прикладних наук Цвікау Факультет прикладних мов та міжкультурних Спілкування

Postfach (поштова скринька) 20 10 37, 08012 Zwickau,
Телефон: 375 536 3560

Західно-Саксонський університет прикладних наук Цвікау International Office (Міжнародний офіс)

Dr. Friedrichs-Ring 2a, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 5361068, www.fh-zwickau.de

Euro-Schulen Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 2713430
Електронна пошта: zwickau@eso.de, www.eso.de/zwickau

Benedict School

Alte Reichenbacher Straße 2, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 277660
Електронна пошта: benedict@fuu-sachsen.de
www.benedict-school-sachsen.de

ciT Zwickau GmbH

Leipziger Straße 130, 08058 Zwickau
Телефон: 0375 390090
www.cit-zwickau.de

Центр обучения взрослых в Цвикау

Werdauer Straße 62, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 4402 23800 bis 23807
www.vhs-zwickau.de

языковая школа DOCEO

Talstraße 6, 08066 Zwickau
Телефон: 0375 78880997
Електронна пошта: docdoceo@googlemail.com
www.doceo-sprachschule.de



ПЕРЕКЛАДИ

Завірений переклад

Якщо вам потрібні завірені перекладні документи, наприклад, для того, щоб перевірити свою кваліфікацію або власну освіту, то ви можете зробити це за вказаними нижче адресами.

Euro-Schulen-Zwickau

Max-Pechstein-Straße 29, 08056 Zwickau

Телефон. 0375 2713430, www.eso.de/zwickau

Международная языковая служба PSI

Max-Pechstein-Straße 3, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 785137, www.psi-sprachen.de

Важливо! Перед замовленням попросіть дати вам комерційну пропозицію із ціною.

Додаток:

Якщо ви потребуєте присяжних перекладачів, зверніться сюди:

Адміністрація м. Цвікау, Обслуговування громадян
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau
або

Переклад волонтерів-лінгвістів

Добровільні мовні та культурні посередники не є державними усними та письмовими перекладачами. Вони не мають права перекладати офіційні документи, довідки та судові документи. Однак вони можуть допомогти у повсякденному житті, повсякденних справах в органах влади, установах та підтримувати зв'язок. Добровільні перекладачі допомагають у усних чи письмових перекладах. Запити можна надсилати за адресою:

Служба мовної та культурної медіації Цвікау

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 831839 /831840

Години роботи:

По., чт. 9:00 – 15:00

Вт. 9:00 – 18:00

Ср. за домовленістю

Пт. за домовленістю

СОЦІАЛЬНІ ПОСІБНИКИ

Якщо ви живете в Цвікау, у вас немає роботи та засобів до існування, ви повинні подати заяву на отримання соціальної допомоги.

Ви здобувач статусу біженця або у вас є дозвіл на проживання або відстрочення депортації:

Тоді вам виплачуватимуть допомогу на підставі Закону про виплати допомоги для претендентів на статус біженця.

Контакт:

Соціальне відомство, предмет притулку

Werdauer Straße 62, Будинок 1, вхід С, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 4402 22171/22172

www.landkreis-zwickau.de

Години роботи

Вт. 9:00 – 12:00 та 13:00 – 18:00

Чт. 9:00 – 12:00 та 13:00 – 15:00

У вас є Дозвіл на проживання, Постійний вид на проживання, віза або ви є громадянином ЄС (допомога з страхового фонду з безробіття):

За певних умов ви можете отримати допомогу з безробіття I.

Контакт:

Біржа праці Цвікау

Адреса відвідувача: Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

Поштова адреса: Agentur für Arbeit, 08037 Zwickau

Телефон: 0800 4 5555 00 (безкоштовно) / 0375 3142000

Служба роботодавця: 0800 4 5555 20

Internet: www.abeitsagentur.de



Якщо ви не отримуєте допомоги по безробіттю, то ви можете клопотати про надання вам державного базового матеріального забезпечення (Посібник з безробіття II – Звід соціальних законів SGB II)

Контакт:

Біржа праці Цвікау

Horchstraße 14, 08058 Zwickau

Телефон: 0375 60600 / 6060162 / 6060217

www.jobcenter-zwickau.de

Години роботи:

пн., вт., пт. 7:30 – 12:30

четвер 7:30 – 12:30 та 13:30 – 18:00

Примітка:

Тут ви можете подати заяву про соціальну допомогу, якщо у вас немає допомоги від біржі праці. Тут ви також можете отримати допомогу та підтримку по поверненню до трудового життя, по вступу до коледжу для здобуття професійної освіти, за курсами перекваліфікації чи мовними курсами.

У вас є робота, але отримуєте ви недостатньо

Якщо ви отримуєте заробітну плату, стипендію або оплату навчання в період отримання професійної освіти, розмір якої недостатній, то при наявності певних передумов ви можете клопотати про допомогу по квартплаті.

Контакт:

Адміністрація м. Цвікау, Департамент освіти, спорту, соціальних питань, Відділ дотацій по квартплаті

Werdauer Straße 62, Будинок 4, вхід D, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830

www.zwickau.de



Години роботи:

вт. 9:00 – 12:00 та 13:00 – 18:00

чт. 9:00 – 12:00 та 13:00 – 15:00

Примітка:

Тут можна отримати інформацію про заяву на отримання дотації з оплати орендованої квартири та про передумови для подання такої заяви, а також дізнатися про недороге житло в місті.

Дитяча допомога / надбавка на дитину

Якщо у вас є діти віком до 18 років або до 25 років, якщо ви навчаєтеся, ви знайдете тут всю необхідну інформацію про право на допомогу та про те, як подати заяву на їх отримання.

Контакт:

Біржа праці – сімейна каса

Neundorfer Straße 70-72, 08523 Plauen

Поштова адреса:

Familienkasse Sachsen, 09092 Chemnitz

Телефон: 0800 4 5555 30 (безкоштовно)

www.arbeitsagentur.de

«Цвікау-Пасс» - Zwickau-Pass

Якщо ви проживаєте в Цвікау і отримуєте соціальний посібник (Звід соціальних законів SGB II, SGB XII, посібник претендентів на надання притулку або т.п.), то ви можете клопотати про видачу вам посвідчення незаможного «Цвікау-Пас». По тому посвідченню у вас будуть знижки в музеї Августа Хорьха, у відкритому басейні Планітц, у театрі чи у бібліотеці. Інформацію про це можна отримати у відділі обслуговування громадян адміністрації Цвікау.

Контакт:

Адміністрація м. Цвікау, Обслуговування громадян

Hauptmarkt 1 (ратуша), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 83-0

www.zwickau.de

ДІТИ – ДИТСАД, ШКОЛА, ОСВІТА

Дитячі дошкільні заклади та школа продовженого дня

Якщо вашій дитині ще немає 6 років, вона ще не ходить в школу або якщо вам необхідно віддати дитину на продовжений день, то ви можете звернутися до відділу обслуговування громадян м. Цвікау. Для таких випадків у Цвікау передбачена так звана «Цвікі» карта (ZwiKi-Karte). Інформація тут:

Контакт:

Адміністрація м. Цвікау, відділ обслуговування громадян

Hauptmarkt 1 (Rathaus), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 830

Або:

Адміністрація міста Цвікау, офіс у справах сім'ї, школа та дитячі садки соціальної тематики

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 834004, www.zwickau.de

Якщо ваша дитина відвідує дитячий садок або групу продовженого дня, і ви отримуєте соціальні виплати для покриття витрат на проживання, ви також можете подати заявку на стягнення батьківських внесків на дитячий садок і групу продовженого дня.

Контакт:

Округне управління Цвікау, Департамент у справах неповнолітніх

відділ економічної допомоги

Адреса відвідувача:

Königswalder Straße 18, 08412 Werdau

Поштова адреса: PF 10 01 76, 08067 Zwickau

www.landkreis-zwickau.de



Крім того, ви можете подати заяву на отримання освіти та участі (BuT) у центрі зайнятості або в бюро соціального забезпечення. Це дозволить вам надати фінансову підтримку вашим дітям на обіди, дозвілля, шкільне приладдя, допомогу в навчанні, екскурсії, шкільні поїздки тривалістю кілька днів, а також оплату проїзного квитка на транспорті.

Школа

Діти та підлітки у Німеччині зобов'язані відвідувати школу із 6 років. До 18 років діє наступна обов'язкова професійна освіта.

Тому ви повинні записати свою дитину в початкову школу (з 1 по 4 класи), середню школу (з 5 по 10 класи), гімназію (з 5 по 12 класи) або центр професійної освіти (професійне навчання).

Інформація про це доступна з:

Державне управління шкіл та освіти - містезнаходження Цвікау

Адреса відвідувача:

Makarenkostraße 2
08066 Zwickau

Поштова адреса:

поштова скринька 200942
08009 Zwickau

Телефон: 0375 4444-0

Електронна пошта: poststelle-z@lasub.smk.sachsen.de

Без знань німецької мови

Якщо ваша дитина ще недостатньо володіє німецькою мовою, Цвікау є школи, які пропонують додаткові уроки німецької мови. Будь ласка, зв'яжіться з Державним управлінням зі шкіл та освіти для отримання додаткової інформації.

ДОПОМОГА І ПІДТРИМКА

Для нового старту в Цвікау ви можете звернутися за допомогою та підтримкою до різних установ та асоціацій. Ви можете знайти деякі з них тут.

Поради, допомога та підтримка

Уповноважена у справах іноземців м. Цвікау

Hauptmarkt 1 (памуша), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 831834

gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

Консультаційний центр з інтеграції

Hauptstraße 56, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 27395343 / 27395344

integrationsberatung@zwickau.de



Уповноважена у справах іноземців округ Цвікау

Werdauer Straße 62, 08056 Zwickau, будинок 4,

Офіс рівних можливостей

Телефон: 0375 440221051

gleichberechtigt@landkreis-zwickau.de

Районний офіс координації інтеграції Цвікау

Werdauer Straße 62, будинок 1, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 440222195

manuela.tuchscherer@landkreis-zwickau.de

**Консультаційний пункт для дорослих мігрантів
(МВЕ)**

Volkssolidarität Zwickauer Land

Lessingstraße 4, 08058 Zwickau

Мобильный: 0157 76293791

mbe-zwickau@volkssolidaritaet.de

Молодіжна міграційна служба

Osterweihstraße 19, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2704848

jmd-zwickau@awo-erzgebirge.de

Саксонська рада у справах біженців

Lessingstraße 4, 08058 Zwickau

Мобильный: 0176 24648931

amirat@sfrev.de

За записом

Матерінський центр Цвікау

Kolpingstraße 22, 08058 Zwickau

Телефон: 0375 3902513

angelika.ultzsch@sos-kinderdorf.de



Представник церкви по роботі з біженцями
Типовий проект Lutherkirchgemeinde Zwickau e.V.

Bahnhofstraße 22, 08056 Zwickau

Мобільний: 0157 56255793

lukas.schoeps@luthergemeindezwickau.de

Клуб «Імпульс»

Max-Pechstein-Straße 9 (im Hof), 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2703060

Мобільний: 0176 20836304

club_impuls@yahoo.de

Roter Baum e. V.

Schumannplatz 3, 08056 Zwickau

zwickau@roter-baum.de



ВАЖЛИВО І КОРИСНО

Медичне страхування

У Німеччині медичне страхування є обов'язковим для всіх. Якщо ви живете в Німеччині і маєте дозвіл на проживання, ви повинні застрахувати себе і свою сім'ю. Інформацію про це можна отримати в Агентстві з працевлаштування, у центрі зайнятості, безпосередньо у касі медичного страхування, у консультаційних центрах або у службі по роботі з громадянами муніципалітету Цвікау

Поліція

Поліція – ваша контактна особа, якщо ви

- » хочете повідомити про пограбування, крадіжку або іншому протиправному вчинку,
- » до вас були застосовані насильницькі дії,
- » був порушений нічний спокій або мають місце інші
- » джерела шуму,
- » якщо ви стали учасником ДТП.

Контакт:

Відділення поліції Цвікау

Alter Steinweg 17, 08056 Zwickau

Телефон 0375 44580

Телефон екстреної допомоги: 110



Соціальні магазини

Якщо ви хочете обставити нову квартиру або потребуєте інших важливих побутових речей та одягу, але не маєте на них багато грошей, ви можете дешево купити речі, що були у вживанні, за такими адресами:

Соціальний магазин Цвікау (меблі, побутова техніка)

Bosestraße 45, 08056 Zwickau, Телефон: 0375 28940844

Години роботи:

По. - Чт. 8.00 – 16.00, пт. 08.00 – 14.00

DTVD Товари, що були у використанні (меблі, побутова техніка)

Darwinstraße 10, 08064 Zwickau, Мобільний: 0173 5618886

Години роботи: вт. - пт. 10.00-12.30 та

13.00-17.00, суб. 9.00 – 12.00

Diakonie Westsachsen (меблі та побутова техніка)

Rappelstraße 3, 08371 Glauchau/OT Niederlungwitz (Увага: не KECL Glauchau)

Мобільний: 0151 12249969

Електронна пошта: ukraine@diakonie-westsachsen

Торгівля вживаними товарами Цвікау (побутова техніка)

Äußere Plauensche Straße 24, 08056 Zwickau

Мобільний: 0173 5618886

Години роботи: по. - суб. 10.00 – 16.00



Магазин Червоного Хреста у Цвікау (одяг)

Max-Pechstein-Straße 15/17, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 2739629

Години роботи: по., сер., пт.: 9.00 - 15.00 і вт., чт.: 11.00 – 17.00

Магазин Червоного Хреста в Цвікау-Нойпланіц (одяг)

Neuplanitzer Straße 94, 08062 Zwickau

Телефон: 0375 7929024

Години роботи:

По., сер., пт. 09.00 - 15.00 і вт., чт. 11.00 – 17.00

Kleiderkammer Zwickau (одяг)

Leipziger Straße 51 (Церковний ректорат церкви Моріца),
08056 Zwickau Телефон: 0375 296160 (будь ласка,
наговоріть на автовідповідач)

Електронна пошта: kleiderkammer@luthergemeindezwickau.de

ДОПОМОГА В НАДЗВИЧАЙНИХ СИТУАЦІЯХ

Захист жінок

Якщо ви жінка, постраждавши від сексуального насильства або насильства в сім'ї, ви можете знайти допомогу і підтримку тут.

Контакт:

Wildwasser Zwickauer Land e. V.

Robert-Müller-Straße 43, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 6901429

Екстренний номер: 0176 21018722 або 0176 21018723

mrasek_petra@wildwasser-zwickauer-land.de

Години роботи консультаційного центру:

Вт. 9.00 - 17.00 та чт. 9.00 - 15.00

» Жінка у біді: Мобільний: 0173 9479789

» Телефон довіри – Насильство проти жінок,
Телефон: 0800 116016 (єдиний номер по всій Німеччині)



Бездомність

Якщо, незважаючи на інтенсивні пошуки, ви не можете знайти квартиру та у вас немає іншої можливості знайти житло, вам може допомогти житлова аварійна служба міської місії Цвікау.

Контакт:

Stadtmission Zwickau e. V. – Допомога бездомним

Römerstraße 11, 08056 Zwickau

Телефон: 0375 0375 5019110, Мобільний: 0173 5180176
petro.richter@stadtmission-zwickau.de

Години роботи консультаційного центру: По. 10.00 – 12.00 та 14.00 – 17.00, сер. 15.00 – 18.00, чт. 10.00 – 12.00 та 14.00 – 17.00

Продукти харчування

Якщо ви не знаєте, де взяти продукти харчування на наступні кілька днів, зверніться до „Zwickauer Tafel“. Там ви повинні надати доказ для необхідної допомоги.

Контакт:

Zwickauer Tafel

Wostokweg 33, 08066 Zwickau

Телефон: 0375 4359320, Мобільний: 0178 6797004
www.gemeinsamzieleerreichen.de

Надзвичайні ситуації:

У випадку аварії, небезпеки або загрози телефонуйте за одним з наступних номерів екстреної служби, щоб отримати допомогу: пожежна команда: 112, швидка допомога: 112, поліція: 110, чергова медична служба по всій країні: 116117.



ВИХІДНІ ДАНІ:

Видавець:

Адміністрація міста Цвікау



Редакція:

Уповноважена за рівноправністю та у справах Іноземців
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau
Телефон: 0375 831834
gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

Дизайн:

WWW.TMDESIGN-ZWICKAU.DE

Друк та випуск:

Місто Цвікау, 250 німецькою, російською, англійською,
українською мовами

Ілюстрації:

Міська адміністрація Цвікау, Gregor Lorenz, Foto-Atelier
Lorenz, Juanmonino - Istockfoto

Підписано до друку:

Березень 2022

Брошура не може бути використана під час виборчої кампанії партіями/організаціями та групами, агітаторами на виборах або працівниками виборчих комісій з метою агітації на виборах, а також не може вивішуватися чи розповсюджуватись на передвиборчих заходах чи поширюватись на передвиборчих заходах. Крім того, забороняється вкладати у брошуру які б не було листівки, робити на ній додруковки або ставити печатки або наклейки партійно-політичного або рекламного характеру

Доступ до підписаних електронним способом та закодованим документам відкритий лише за наявності певних передумов. Чинні правила, інформація та роз'яснення - на нашому сайті www.zwickau.de/signatur.